



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ  
ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

---

*Международная гидрологическая программа (МГП)*

**ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ  
ПРЕЗИДИУМА МГП**

Париж, 6-8 июня 2005 г.

***Заключительный доклад***

---

ЮНЕСКО, Париж 2005 г.



(SC-2005/CONF.214/CLD.1)

**СОДЕРЖАНИЕ**

	<u>Стр.</u>
ОТКРЫТИЕ СЕССИИ .....	1
УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ .....	1
ДОКЛАД О ПРОЕКТЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА 33 С/5 (2006-2007 гг.) И О 170-Й И 171-Й СЕССИЯХ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ЮНЕСКО .....	1
ХОД ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ XVI-7 ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ МГП.....	2
НА ПУТИ К РАЗРАБОТКЕ СТРАТЕГИИ СОЗДАНИЯ ЦЕНТРОВ ПО ВОДНЫМ ПРОБЛЕМАМ, ДЕЙСТВУЮЩИХ ПОД ЭГИДОЙ ЮНЕСКО (КАТЕГОРИЯ II) .....	3
ДОКЛАД О ХОДЕ ПОДГОТОВКИ СЕДЬМОЙ ФАЗЫ МГП .....	4
ОБЗОР НОВЫХ ИНИЦИАТИВ МГП .....	5
СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ .....	6
ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ .....	7
УТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ.....	7

**ПРИЛОЖЕНИЯ**

- I Повестка дня
- II Список участников
- III Список документов
- IV Замечания Президиума по предложенному наброску МГП-VII
- V Глоссарий сокращений и специальных терминов, используемых в настоящем докладе

## ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

1. Президиум Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП) провел свою 38-ю сессию в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже с 6 по 8 июня 2005 г. В работе сессии приняли участие г-н Огниен Боначи (представляющий избирательный регион II – Центральная и Восточная Европа), Председатель, а также следующие заместители Председателя: г-н Мохаммад Радван Алмомани (регион Vb – арабские государства), который заменил г-на Эдварда Аталлу Элиаса Кункара (ныне ушедшего на пенсию), г-н Зигфрид Демут (регион I – Западная Европа и Северная Америка), г-н Лю Хэн (регион IV – Азия и Тихий океан), г-н Мохаммед Хамису Ибрагим (регион Va – Африка) и г-н Виктор Почат<sup>1</sup> (регион III – Латинская Америка и Карибский бассейн). В качестве наблюдателей на сессии также присутствовали г-н Пьер Юбер, генеральный секретарь Международной ассоциации гидрологических наук (МАГН), г-н Авинаш Тиаги, директор Отдела гидрологии и водных ресурсов Всемирной метеорологической организации (ВМО), и г-н Лючио Убертини (Италия), председатель Финансового комитета МГП. Список участников приводится в Приложении II.

2. Г-н Боначи, Председатель, открыл сессию и обратился с приветственным словом к участникам. Г-н А. Сёллёши-Надь, заместитель заместителя Генерального директора по вопросам естественных наук и секретарь МГП, также приветствовал участников от имени Генерального директора и представил повестку дня, расписание работы и основную документацию (список документов приводится в Приложении III).

## УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

3. Президиум утвердил повестку дня, которая воспроизводится в Приложении I.

## ДОКЛАД О ПРОЕКТЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА 33 С/5 (2006-2007 гг.) И О 170-Й И 171-Й СЕССИЯХ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ЮНЕСКО

4. Секретариат сообщил, что Исполнительный совет предложил Генеральному директору представить ему на его 172-й сессии проект базового уровня бюджета в 610 млн. долл., вариант номинального нулевого роста, что фактически означает сокращение бюджета в отношении большинства программ ЮНЕСКО в результате увеличения расходов, вызванных воздействием регламентирующих факторов и инфляции. Однако Секретариат добавил, что это не окажет отрицательного воздействия на осуществление программ МГП, так как проблематика «Водных ресурсов и связанных с ними экосистем» останется главным приоритетом по Сектору естественных наук на 2006-2007 гг. и что на это будут выделены примерно такие же бюджетные ассигнования (8 800 200 долл.), что и в предшествующем двухлетнем периоде. Секретариат также представил доклад о кадровой ситуации в рамках Секретариата МГП, которая улучшилась на местах, однако по-прежнему нуждается в усилении в Штаб-квартире. Президиум выразил свое удовлетворение по поводу бюджетного положения МГП и высказал озабоченность в связи с продолжающейся нехваткой кадров в Штаб-квартире.

5. Секретариат представил доклад о 170-й и 171-й сессиях Исполнительного совета ЮНЕСКО и, в частности, сообщил об утверждении Исполнительным советом принципов и директив, касающихся создания и функционирования институтов и центров ЮНЕСКО (категория I), а также институтов и центров под эгидой ЮНЕСКО (категория II). Секретариат также сообщил о положительной точке зрения Исполнительного совета в отношении предложения о создании под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по управлению рисками,

<sup>1</sup> Бывший Председатель, являющийся членом Президиума *ex officio*.

связанными с водными ресурсами (МЦУРВ), в Цукубе (Япония), а также о его рекомендации Генеральной конференции принять предложение о создании указанного центра. Секретариат также обратил внимание на решение Исполнительного совета, в котором Генеральному директору предлагается представить его 172-й сессии предложение о создании под эгидой ЮНЕСКО Центра по вопросам законодательства, политики и научных исследований в области водных ресурсов в Данди, Соединенное Королевство.

## **ХОД ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ XVI-7 ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ МГП**

6. Секретариат представил этот пункт повестки дня, сделав обзор документа ИНР/Bur-XXXVIII/7, в том числе резолюции XVI-7 Межправительственного совета МГП, а также «доклад Председателя МГП» (документ ИНР/IC-XVI/11), который был представлен Совету на его 16-й сессии. Было предложено, чтобы Президиум рассмотрел вопрос о ходе выполнения резолюции XVI-7 по всем ее пунктам.

7. Президиум согласился с необходимостью укрепления национальных комитетов МГП, а также обратил внимание на различного рода несоответствия в статусе и эффективности деятельности различных национальных комитетов. Было рекомендовано проинформировать национальные комитеты МГП, а также региональных гидрологов о принятой Советом рекомендации (в рамках резолюции XVI-7) относительно проведения государствами – членами МГП обзора статуса своих национальных комитетов МГП. Было также отмечено, что необходимо улучшить коммуникацию между Секретариатом и национальными комитетами МГП (особенно в свете данной проблемы и с учетом проведения консультаций по МГП-VII). Было также высказано мнение о том, что более сильные национальные комитеты МГП могли бы оказывать содействие более слабым национальным комитетам МГП внутри своих регионов. Президиум постановил использовать принципы, изложенные в документе ИНР/IC-XIII/11<sup>2</sup>, в котором предшествующий состав Президиума предложил Совету руководящие указания в отношении национальных комитетов МГП, в качестве основы для выполнения резолюции XVI-7, касающейся укрепления национальных комитетов МГП. Президиум далее подчеркнул, что резолюция XVI-7 имела своей целью укрепление национальных комитетов МГП.

8. Не удалось достичь консенсуса в отношении региональных межправительственных советов (РМС), в связи с чем Президиум предложил Секретариату в тесном сотрудничестве с Президиумом продолжить изучение этого вопроса, в том числе в отношении юридических и финансовых последствий создания РМС. Был утвержден предварительный график, в соответствии с которым Секретариат проведет консультации с юрисконсультom и членами Финансового комитета МГП и представит членам Президиума МГП информацию не позднее ноября 2005 г. Затем в консультации с Президиумом можно было бы подготовить необходимую документацию для представления его 39-й сессии в апреле 2006 г., а также следующей за этим сессии Межправительственного совета МГП в июне 2006 г. Президиум принял к сведению рекомендацию, принятую по итогам 12-й сессии Регионального руководящего комитета МГП для Юго-Восточной Азии и Тихого океана (г. Аделаида, Австралия, 25-26 ноября 2004 г.). Президиум предложил создать аналогичную структуру для национальных комитетов МГП стран Центральной Азии.

9. Было отмечено, что в Нигерии до апреля 2006 г. страны Африки проведут региональную конференцию, посвященную техническим вопросам и вопросам управления, связанную с созданием национальных комитетов МГП. Президиум также принял к сведению, что нача-

---

<sup>2</sup> «Предложение об улучшении деятельности национальных комитетов МГП», представленное 13-й сессии Межправительственного совета МГП (Париж, 8-13 июня 1998 г.). С ним можно ознакомиться в Интернете по следующему адресу: <http://unesdoc.unesco.org/images/0011/001133/113323eo.pdf>.

ли осуществляться мероприятия, направленные на укрепление тесных связей между процессом АСМПВ и африканскими национальными комитетами МГП. Президиум приветствовал предложение о том, чтобы африканские национальные комитеты МГП выступали по отношению к АСМПВ в качестве научных консультативных комитетов. Национальные комитеты МГП стран избирательного региона I (Западная Европа и Северная Америка) проведут свое совещание в июне 2005 г. в Валингфорде, Соединенное Королевство. Национальные комитеты МГП стран Латинской Америки и Карибского бассейна проведут свою встречу на Ямайке в октябре 2005 г.

## **НА ПУТИ К РАЗРАБОТКЕ СТРАТЕГИИ СОЗДАНИЯ ЦЕНТРОВ ПО ВОДНЫМ ПРОБЛЕМАМ, ДЕЙСТВУЮЩИХ ПОД ЭГИДОЙ ЮНЕСКО (КАТЕГОРИЯ II)**

10. Секретариат представил информацию о положении дел с различными предложениями, касающимися создания центров по водным проблемам категории II. В частности, Секретариат проинформировал о предложениях, связанных с созданием Центра МГП-ХЕЛП по вопросам законодательства, политики и научных исследований в области водных ресурсов в Данди, Соединенное Королевство (который упоминается в пункте 5 выше), и Регионального центра по экогидрологии в Лодзи, Польша, которые, как ожидается, будут представлены на рассмотрение 172-й сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО в сентябре 2005 г., а затем 33-й сессии Генеральной конференции ЮНЕСКО в октябре 2005 г. Секретариат также сообщил о прогрессе, достигнутом в отношении создания под эгидой ЮНЕСКО Международного центра по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ) в Утрехте, Нидерланды (который в настоящее время уже является центром ВМО). Секретариат также отметил, что продвинулось рассмотрение предложений о создании под эгидой ЮНЕСКО Центра по водным ресурсам для засушливых и полувасушливых регионов Латинской Америки и Карибского бассейна (КАЗАЛАК) в Чили и Регионального центра по управлению водными ресурсами в городах в Колумбии, однако эти предложения, как ожидается, не будут представлены следующей сессии Исполнительного совета в силу ограниченного времени.

11. Было рекомендовано, чтобы центры категории II тесным образом увязывали свою деятельность с Институтом по образованию в области водных ресурсов ЮНЕСКО-ИГЕ и региональными бюро ЮНЕСКО. Было указано, что сеть «Партнерство в интересах образования и исследований в области водных ресурсов» (ПОИВР), могла бы стать общим механизмом для центров категории II, в рамках которого они были бы связаны друг с другом, с региональными бюро ЮНЕСКО и с Институтом ЮНЕСКО-ИГЕ. Президиум обсудил вопрос о механизме назначения ученых-специалистов в Институт ЮНЕСКО-ИГЕ, а также предложение о том, чтобы такие назначения осуществлялись через национальные комитеты МГП и национальные комиссии по делам ЮНЕСКО. Было подчеркнуто, что Институт ЮНЕСКО-ИГЕ не может удовлетворить заявки на прием всех кандидатов (были представлены 1 400 квалифицированных кандидатов на имеющиеся 200-300 мест), в связи с чем было предложено рассмотреть вопрос об увеличении числа мест для ученых-специалистов и вопрос о создании новаторских механизмов, в том числе таких, как дистанционное обучение и работа в координации с центрами категории II, которые призваны помочь преодолеть образовавшийся разрыв. Было отмечено, что большинство европейских стран обладает необходимым потенциалом для того, чтобы оказать помощь в этом вопросе, и что национальные комитеты МГП в этих странах должны выступать в качестве связующего звена, обеспечивающего проведение курсов по подготовке специалистов на базе национальных университетов для работы в Институте ЮНЕСКО-ИГЕ. Было предложено проводить такие краткосрочные курсы силами профессоров и преподавателей Института ЮНЕСКО-ИГЕ с привлечением других ученых из развивающихся стран.

12. Члены Президиума выразили озабоченность в связи с тем, что в странах Африки к югу от Сахары не существует вообще никаких центров категории II, хотя потребность в такого рода центрах в этих странах является значительной. Секретариат признал необходимость в создании центров категории II в странах Африки к югу от Сахары. Секретариат, однако, пояснил, что руководящие принципы ЮНЕСКО требуют, чтобы принимающие правительства, а не ЮНЕСКО обеспечивали основное финансирование, необходимое для деятельности и покрытия оперативных расходов такого рода центров. Секретариат предложил, чтобы страны этого региона выступили с инициативой и представили Африканскому банку развития заявки на финансирование с целью создания указанного центра под эгидой ЮНЕСКО.

13. Президиум рекомендовал, чтобы центры категории II и национальные комитеты МГП тесным образом привлекались к мерам, принимаемым по обоим направлениям, в том числе поощряли директоров указанных центров участвовать в работе соответствующих национальных комитетов МГП, а также, чтобы национальные комитеты МГП были представлены в составе консультативных советов указанных центров в соответствующих регионах. Было высказано соображение о том, чтобы координировать в рамках МГП процесс рассмотрения предложений о центрах категории II и что он должен заключаться в рассмотрении этих вопросов Президиумом и в формулировании им своего мнения, а затем в рассмотрении этих вопросов на уровне Межправительственного совета МГП. Президиум отметил, что все указанные центры должны поддерживать тесную связь с региональными и другими подразделениями ЮНЕСКО на местах и должны принимать полноценное участие в осуществлении программы МГП.

14. Секретариат сообщил о том, что для утверждения Генеральной конференцией на ее 33-й сессии в октябре 2005 г. подготовлены новые принципы и директивы, касающиеся создания и функционирования центров под эгидой ЮНЕСКО (документ 171 EX/18). Президиум принял к сведению, что в основу должны быть положены новые критерии и директивы, содержащиеся в документе 171 EX/18, и в частности критерии, изложенные на страницах 20-22 указанного документа. В частности, Президиум отметил те руководящие принципы, в соответствии с которыми рекомендуется проведение регулярных оценок (критерий II/4), что указанные центры должны осуществлять деятельность регионального или глобального масштаба (критерий II/6) и что необходимо проводить обзор деятельности центров категории II один раз в шесть лет (критерий II/14). Президиум обсудил различные возможности проведения внутри МГП оценок деятельности центров по водным проблемам<sup>3</sup>. Было предложено, чтобы Секретариат проконсультировался со Службой внутреннего надзора ЮНЕСКО по вопросам, связанным с порядком проведения такого рода оценок.

## **ДОКЛАД О ХОДЕ ПОДГОТОВКИ СЕДЬМОЙ ФАЗЫ МГП**

15. Концептуальный документ в отношении седьмой фазы МГП был одобрен 16-й сессией Межправительственного совета МГП. Совет предложил всем заинтересованным сторонам, связанным с этой работой, продолжать работу над завершением подготовки плана осуществления МГП-VII. Вклад, внесенный национальными комитетами МГП, нашел отражение в тексте пересмотренного концептуального документа, который был направлен Президиуму с целью представления им своих замечаний. В частности, Президиум рассмотрел ряд предложений, поступивших от национальных комитетов МГП, связанных с различными основными областями в рамках четырех утвержденных тем, образовав для этой цели две рабочие груп-

<sup>3</sup> Было высказано предложение о создании групп по оценке в составе двух человек, представляющих членов Президиума от соответствующего региона, в котором действует центр, наряду с включением в нее технического эксперта, по возможности, назначаемого региональным гидрологом или региональным бюро. Было высказано мнение о том, что в первую очередь можно было бы провести оценку деятельности такого центра в Куала Лумпуре, Малайзия, и центра в Нанкине, Китай.

пы, первая из которых занималась темами I и III, а другая – темами II и IV. Их замечания изложены в Приложении IV.

16. Президиум одобрил пересмотренную концепцию МГП-VII, добавив в нее упомянутые выше замечания. Президиум также согласился с тем, что необходимо более тесным образом увязать работу центров и кафедр по водным проблемам с подготовкой и осуществлением МГП-VII. Было принято решение о том, что между этими центрами и кафедрами необходимо установить отношения, обеспечивающие синергию. Было высказано мнение, что необходимо предложить ВМО принять активное участие в подготовке программы МГП-VII. Президиум рекомендовал подготовить план по проведению Десятилетия действий ООН «Вода для жизни» с целью его представления на утверждение Совета. Целевой группе по МГП-VII было предложено завершить работу над ожидаемыми результатами по каждой основной области. Президиум рекомендовал сохранить то число основных областей в том виде, которое фигурирует в представленном предложении. Механизм осуществления МГП-VII будет рассмотрен на 39-й сессии Президиума. Президиум согласился с тем, что сквозные программы ФРИЕНД и ХЕЛП были продолжены и усилены в рамках МГП-VII, а также высказал мнение, что следует подвергнуть оценке вклад этих программ в различные основные области. Консультации с координирующими органами ФРИЕНД и ХЕЛП будут проведены после завершения сессии Президиума. Президиум рекомендовал избежать приоритизации основных областей.

## **ОБЗОР НОВЫХ ИНИЦИАТИВ МГП**

17. Президиум выразил поддержку как Международной инициативе по седиментации (МИС), так и Международной инициативе по наводнениям (МИН). Внимание членов Президиума было обращено на особые обстоятельства, связанные с катастрофическими наводнениями и паводками в полузасушливых и засушливых зонах Ближнего Востока, а также связанные с этим проблемы транспорта наносов в больших объемах. Последний аспект потребует адаптации обеих новых инициатив к гидрологической среде в соответствующих регионах. Было предложено, чтобы бассейн реки Нигер стал объектом дополнительного тематического исследования в рамках Международной инициативы по седиментации, если будет выявлено достаточное число партнеров, готовых к сотрудничеству. Президиум рекомендовал, если это окажется возможным, использовать каплинг-метод в изучении бассейнов реки Нигер и реки Дунай. Внимание членов Президиума было обращено на целесообразность увязать МИН с деятельностью Директории по водным ресурсам Европейского союза (Европейская группа по обмену информацией по прогнозированию наводнений и системам раннего предупреждения – ЕХСИФФ) с целью обмена передовым опытом в области уменьшения последствий и предупреждения наводнений.

18. Г-н Демут принял приглашение Президиума МГП представлять МГП в Руководящем комитете МИН. После утверждения Президиумом концептуального документа по МИН, который включен в качестве приложения к документу ИНР/Bur-XXXVIII/10, этот документ будет передан Исполнительному совету ВМО в июне 2005 г. Впоследствии документ будет разослан национальным комитетам МГП и членам Комиссии по гидрологии ВМО на предмет представления ими своих замечаний.

## **СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ**

19. Секретариат проинформировал об итогах работы 13-й сессии Комиссии по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций – КУР (Нью Йорк, 11-22 апреля 2005 г.). Указанная сессия состоялась в ходе второго года двухлетнего цикла, посвященного проблемам воды, санитарии и людским поселениям, – то есть темам, имеющим отношение к МГП.

20. Секретариат сообщил о положении дела с деятельностью в рамках механизма «ООН – Водные ресурсы» в качестве координирующего механизма деятельности учреждений системы ООН в области водных ресурсов в связи с подготовкой к Международному десятилетию действий «Вода для жизни» Организация Объединенных Наций (2005-2015 гг.). Официальное предложение правительства Испании принять Секретариат Десятилетия в этой стране (город Сарагоса) рассматривается в настоящее время в рамках «ООН – Водные ресурсы».

21. Секретариат сообщил о ходе подготовки к четвертому Всемирному форуму по водным ресурсам (ВФВР4), который состоится в Мехико в марте 2006 г. Этот форум будет организован правительством Мексики и спонсирован Всемирным советом по водным ресурсам. Секретариат информировал Президиум о различных мероприятиях, в которых МГП будет принимать участие в ходе указанного форума.

22. Г-н Тиаги информировал Президиум о сотрудничестве ВМО с МГП, в частности в том, что касается МИН, подготовки второго Всемирного доклада по водным ресурсам, а также конференции ФРИЕНД 2006. Были также рассмотрены вопросы, связанные с ВКП – Водные ресурсы, учитывая что ХЕЛП является одним из крупных партнеров в деле осуществления программы МГП. Было предложено осуществлять более широкую рассылку итоговых публикаций с использованием обычных каналов МГП. Комитет по связи МГП – КГ в мае 2005 г. принял решение о совместной подготовке методологического справочника по оценке водных ресурсов. В связи с ВФВР4 г-н Тиаги предложил, чтобы управление рисками, в отношении которого ВМО является ведущей организацией, было включено в качестве возможной темы для совместного заседания. Была утверждена новая стратегия ВМО в области образования и подготовки в сфере гидрологии и водных ресурсов, в связи с чем было внесено предложение о том, чтобы ВМО сотрудничала с центрами ЮНЕСКО с целью претворения в жизнь указанной стратегии.

23. Г-н Юбер сообщил о ходе сотрудничества МГП с МАГН, особо остановившись на симпозиумах и учебно-практических семинарах, проведенных в качестве части мероприятий в рамках 7-й научной ассамблеи МАГН, состоявшейся в Бразилии в апреле 2005 г., а также о текущих усилиях, связанных с тем, чтобы разместить на Интернете «Красные книги» МАГН. Президиум принял решение провести следующий совместный коллоквиум ЮНЕСКО-МАГН им. Ковача в Париже в период с 30 июня по 1 июля 2006 г. по следующей теме: «Перспективы в изучении экстремальных гидрологических условий». Члены Президиума подчеркнули важность избежать дублирования с предыдущей тематикой и необходимость рассмотрения аспектов, связанных с социальными науками.

24. Президиум отметил значение увязывания деятельности национальных комитетов МГП с АКВРУМ. Было высказано соображение о том, чтобы МГП и АКВРУМ подписали в связи с данным вопросом меморандум о взаимопонимании.

## **ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

25. Президиум принял решение о проведении 39-й сессии Президиума МГП 2-4 мая 2006 г., по возможности на базе Института ЮНЕСКО-ИГЕ в Делфте. Президиум также принял решение о проведении 17-й сессии Межправительственного совета МГП 3-7 июля 2006 г. в Штаб-квартире ЮНЕСКО в Париже, которой будет предшествовать вышеупомянутый коллоквиум им. Ковача.

26. Президиум выразил озабоченность в связи с тем, что в некоторых случаях средства, предусмотренные для проведения региональных мероприятий МГП и децентрализованные в подразделения на местах, были использованы для осуществления других мероприятий.

27. Предложение г-на Боначи по проведению, вероятнее всего, в 2008 г. международного симпозиума МГП-МАГН в городе Хвар, Хорватия, в центре внимания которого будут стоять вопросы, связанные с применимостью гидрологических наук к практике, было положительно встречено Президиумом, Секретариатом и МАГН. Предстоит определить точную тему указанного симпозиума.

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА И ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ**

28. Президиум рассмотрел и утвердил заключительный доклад 38-й сессии Президиума. Председатель Межправительственного совета МГП г-н Боначи поблагодарил членов Президиума и наблюдателей за их участие в сессии и выразил признательность Секретариату за эффективную подготовку и обеспечение работы сессии, включая окончательную доработку доклада. Затем 8 июня 2005 г. в 17.00 он объявил сессию закрытой.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ПОВЕСТКА ДНЯ

1. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ
2. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ
3. ДОКЛАД О ПРОЕКТЕ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА 33 С/5 (2006-2007 гг.) И О 170-Й И 171-Й СЕССИЯХ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА ЮНЕСКО
4. ХОД ВЫПОЛНЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ XVI-7 ПО ВОПРОСАМ УПРАВЛЕНИЯ МГП
5. НА ПУТИ К РАЗРАБОТКЕ СТРАТЕГИИ СОЗДАНИЯ ЦЕНТРОВ ПО ВОДНЫМ ПРОБЛЕМАМ, ДЕЙСТВУЮЩИХ ПОД ЭГИДОЙ ЮНЕСКО
6. ДОКЛАД О ХОДЕ ПОДГОТОВКИ СЕДЬМОЙ ФАЗЫ МГП
7. ОБЗОР НОВЫХ ИНИЦИАТИВ МГП
  - 7.1 Международная инициатива по седиментации (МИС)
  - 7.2 Международная инициатива по наводнениям (МИН)
8. СОТРУДНИЧЕСТВО С ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ
  - 8.1 Статус механизма «ООН – Водные ресурсы» и совещание в его рамках
  - 8.2 13-я сессия Комиссии ООН по устойчивому развитию (КУР-13)
  - 8.3 Роль МГП в рамках Международного десятилетия действий «Вода для жизни», 2005-2015 гг.
  - 8.4 Подготовка к участию МГП в четвертом Всемирном форуме по водным ресурсам
9. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ
10. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

**ПРИЛОЖЕНИЕ II**  
**СПИСОК УЧАСТНИКОВ**

**I. ЧЛЕНЫ ПРЕЗИДИУМА**

**Председатель**

M. Ognjen Bonacci  
Professor, Faculty of Civil Engineering and  
Architecture, University of Split  
Matice Hrvatske 15  
21000 Split, Croatia  
Tel: +385 2 1303340  
Fax: +385 2 1465117  
E-mail : [obonacci@gradst.hr](mailto:obonacci@gradst.hr)

**Заместители Председателя**

M. Siegfried Demuth  
Director, IHP/HWRP-Sekretariat  
Bundesanstalt für Gewässerkunde  
Am Mainzer Tor 1  
D-56068 Koblenz, Allemagne  
Tel: +49 261 1306 5435  
Fax: +49 261 1306 5422  
E-mail : [demuth@bafg.de](mailto:demuth@bafg.de)

M. Mohammed Hamisu Ibrahim  
Director, Hydrology and Hydrogeology  
Federal Ministry of Water Resources  
Area 1, Old Federal Secretariat, P.M.B 159  
Garki, Abuja, F.C.T., Nigéria  
Tel: +234 (0)9 234 2520  
Fax: +234 (0)9 234 3714  
E-mail : [hamisuibrahim@yahoo.co.uk](mailto:hamisuibrahim@yahoo.co.uk)

M. Liu Heng  
Vice President, Nanjing Hydraulic Research  
Institute | Vice Chairperson, Chinese National  
Committee for IHP  
Ministry of Water Resources  
223 Guangzhou Road  
Nanjing 210029, République populaire  
de Chine  
Tel: +86 25 8582 8010  
Fax: +86 25 8582 8888  
E-mail : [hliu@china.com](mailto:hliu@china.com)

M. Victor Pochat  
Director Nacional de Políticas  
Coordinación y Desarrollo Hídrico  
Presidente CONAPHI  
Hipólito Yrigoyen 250 - Piso 11, of. 1139  
C1086 AAB Buenos Aires, Argentine  
Tel: +54 11 4349 7401/2  
Fax: +54 11 4349 7425  
E-mail : [vpochatm@yahoo.com.ar](mailto:vpochatm@yahoo.com.ar)

M. Mohammad Radwan Almomani  
Secretary, Jordanian National Committee for  
IHP | Director, Water Resources Studies Dept.  
Ministry of Water and Irrigation  
PO Box 2412 or 5012  
Amman, Royaume hachémite de Jordanie  
Tel: +962 6 565 2265 ext.1089  
Fax: +962 6 565 2287  
E-mail : [mohammad\\_almomani@mwi.gov.jo](mailto:mohammad_almomani@mwi.gov.jo)

**II. НАБЛЮДАТЕЛИ**

M. Pierre Hubert  
Secretary-General, International Association  
of Hydrological Sciences (IAHS)  
c/o École de Mines de Paris  
35, rue St Honoré  
77305 Fontainebleau, France  
Tel: +33 1 64 69 47 02  
Fax: +33 1 64 69 47 03  
E-mail : [pierre.hubert@ensmp.fr](mailto:pierre.hubert@ensmp.fr)

M. Olufemi Odumosu  
Federal Ministry of Water Resources  
PMB 159, Garki, Abuja, Nigeria  
Tel: +234 (0)9 234 2520  
Fax: +234 (0)9 234 3714  
E-mail : [olufemiodumosu@yahoo.com](mailto:olufemiodumosu@yahoo.com)

M. Avinash Tyagi  
Director, Hydrology and Water Resources  
Department  
World Meteorological Organization  
7 bis, Avenue de la Paix | CP 2300  
CH-1211 Geneva 2, Suisse  
Tel: +41 22 730 8355  
Fax: +41 22 730 80 43  
E-mail : [tyagi\\_a@gateway.wmo.ch](mailto:tyagi_a@gateway.wmo.ch)

M. Lucio Ubertini  
Chairperson, IHP Finance Committee  
Chairperson, IRPI/CNR  
Via Madonna Alta 126  
06124 Perugia, Italie  
Tel: +39 075 501 44 11  
Fax: +39 075 501 44 20  
E-mail : [lucio.ubertini@uniroma1.it](mailto:lucio.ubertini@uniroma1.it)

### III. СЕКРЕТАРИАТ ЮНЕСКО

International Hydrological Programme (IHP)  
Division of Water Sciences (SC/HYD)  
1 rue Miollis, 75732 Paris Cédex 15, France  
Tel: +33 1 45 68 40 01  
Fax: +33 1 45 68 58 11  
E-mail : [ihp@unesco.org](mailto:ihp@unesco.org)

M. András Szöllösi-Nagy  
Deputy Assistant Director-General for Natu-  
ral Sciences  
Secretary IHP | Director SC/HYD  
Tel: +33 1 45 68 40 02  
E-mail : [a.szollosi-nagy@unesco.org](mailto:a.szollosi-nagy@unesco.org)

M. José Alberto Tejada-Guibert  
Deputy Secretary IHP  
Tel: +33 1 45 68 40 96  
E-mail : [ja.tejada-guibert@unesco.org](mailto:ja.tejada-guibert@unesco.org)

### Специалисты по программе

Mme Alice Aureli  
Programme Specialist, Section on Hydrologi-  
cal Processes and Climate  
Tel: + 33 1 45 68 39 95  
E-mail : [a.aureli@unesco.org](mailto:a.aureli@unesco.org)

M. Mike Bonell  
Senior Programme Specialist  
Chief, Section on Hydrological Processes  
and Climate  
Tel: +33 1 45 68 39 96  
E-mail : [m.bonell@unesco.org](mailto:m.bonell@unesco.org)

Mme Jeanne Damlamian  
Senior Programme Specialist, Office of the  
Secretary  
Tel: +33 1 45 68 45 69  
E-mail : [j.damlamian@unesco.org](mailto:j.damlamian@unesco.org)

M. Salvatore D'Angelo  
Assistant Programme Specialist, Section on  
Hydrological Processes and Climate  
Tel: +33 1 45 68 41 39  
E-mail : [s.dangelo@unesco.org](mailto:s.dangelo@unesco.org)

Mme Lisa Hiwasaki  
Assistant Programme Specialist, Section on  
Sustainable Water Resources Development  
and Management  
Tel: +33 1 45 68 40 29  
E-mail : [l.hiwasaki@unesco.org](mailto:l.hiwasaki@unesco.org)

Mme Annukka Lipponen  
Assistant Programme Specialist, Section on  
Hydrological Processes and Climate  
Tel: +33 1 45 68 39 38  
E-mail : [a.lipponen@unesco.org](mailto:a.lipponen@unesco.org)

M. Lalji Mandalia  
Programme Specialist, Section on Hydrologi-  
cal Processes and Climate  
Tel: +33 1 45 68 40 54  
E-mail : [l.mandalia@unesco.org](mailto:l.mandalia@unesco.org)

M. Francesco Rizzo  
Assistant Programme Specialist, Section on  
Hydrological Processes and Climate  
Tel: +33 1 45 68 41 53  
E-mail : [f.rizzo@unesco.org](mailto:f.rizzo@unesco.org)

## **Помощники**

Mme Robinia Briffault  
Assistant, Section on Hydrological Processes  
and Climate  
Tel: +33 1 45 68 39 97  
E-mail : [r.briffault@unesco.org](mailto:r.briffault@unesco.org)

Mme Rosanna Karam  
Assistant to the Secretary  
Tel: +33 1 45 68 40 01  
E-mail : [r.karam@unesco.org](mailto:r.karam@unesco.org)

M. Vincent Leogardo  
Programme Assistant, Office of the Secretary  
Tel: +33 1 45 68 40 04  
E-mail : [v.leogardo@unesco.org](mailto:v.leogardo@unesco.org)

Mme Dominique Lozano  
Assistant to the Deputy Secretary  
Tel: +33 1 45 68 40 18  
E-mail : [d.lozano@unesco.org](mailto:d.lozano@unesco.org)

## **Консультанты на краткосрочных контрактах**

M. Jonathan Baker  
Consultant, Office of the Secretary  
Tel: +33 1 45 68 39 44  
E-mail : [j.baker@unesco.org](mailto:j.baker@unesco.org)

M. Kenichiro Kobayashi  
Consultant, Office of the Secretary  
Tel: +33 1 45 68 39 15  
E-mail : [isi@unesco.org](mailto:isi@unesco.org)

M. José Luis Martín Bordes  
Consultant, Section on Hydrological Processes  
and Climate  
Tel: +33 1 45 68 41 33  
E-mail : [jl.martin@unesco.org](mailto:jl.martin@unesco.org)

Mme Biljana Radojevic  
Consultant, Section on Sustainable Water Resources  
Development and Management  
Tel: +33 1 45 68 41 56  
E-mail : [b.radojevic@unesco.org](mailto:b.radojevic@unesco.org)

Mme Raya Stephan  
Consultant, Section on Hydrological Processes  
and Climate  
Tel: +33 1 45 68 39 95  
E-mail : [r.stephan@unesco.org](mailto:r.stephan@unesco.org)

## **Помощники на краткосрочных контрактах**

M. Moustapha Boutegrabet  
Assistant, Office of the Secretary  
Tel: +33 1 45 68 39 27  
E-mail : [m.boutegrabet@unesco.org](mailto:m.boutegrabet@unesco.org)

Mme Noura Sadi  
Assistant, Section on Hydrological Processes  
and Climate  
Tel: +33 1 45 68 40 79  
E-mail : [n.sadi@unesco.org](mailto:n.sadi@unesco.org)

Mme Rosalind Wright  
Assistant, Section on Hydrological Processes  
and Climate  
Tel: +33 1 45 68 39 11  
E-mail : [r.wright@unesco.org](mailto:r.wright@unesco.org)

**ПРИЛОЖЕНИЕ III**  
**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ**  
(все документы только на английском языке)

<b>Код документа (ИПР/Bur-XXXVIII/...)</b>	<b>Название</b>	<b>Пункт повестки дня</b>
1	Повестка дня	2
2	Расписание работы	2
3	Заключительный доклад	1 - 8
4	Список документов (настоящий документ)	2
5	Список участников	2
6	Доклад о проекте программы и бюджета 33 С/5 (2006-2007 гг.) и о 170-й и 171-й сессиях Исполнительного совета ЮНЕСКО	3
7	Ход выполнения резолюции XVI-7 по вопросам управления МГП	4
8	На пути к разработке стратегии создания центров по водным проблемам, действующих под эгидой ЮНЕСКО	5
9	Доклад о ходе подготовки седьмой фазы МГП	6
10	Обзор новых инициатив МГП: Международная инициатива по седиментации (МИС) и Международная инициатива по наводнениям (МИН)	7
11	Доклад о сотрудничестве с ООН и неправительственными организациями: «ООН – Водные ресурсы»   КУР-13   Десятилетие действий «Вода для жизни»   четвертый Всемирный форум по водным ресурсам	8

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### ЗАМЕЧАНИЯ ПРЕЗИДИУМА ПО ПРЕДЛОЖЕННЫМ НАМЕТКАМ МГП-VII

#### РАБОЧАЯ ГРУППА I

Основная область I.1 должна включать вопросы, связанные с прибрежными водными бассейнами, вторжением соленых вод в результате понижения уровня моря и уменьшения уровня подземных вод, вызванного чрезмерным выкачиванием этих вод или засухами. Внимание должно быть также уделено вопросам, связанным с загрязнением нефтью систем водных бассейнов.

Основная область I.2 должна быть сформулирована следующим образом: «Экстремальные гидрологические условия в различных гидроклиматических зонах». Необходимо включить ссылки на малые экспериментальные бассейны и на интенсивные дождевые осадки в короткие промежутки времени.

Основная область I.3 должна включать вопросы, связанные с гидрологией в мегагородах.

Основная область III.2 должна включать вопросы, связанные с совершенствованием знаний о гидрологическом режиме, что необходимо для содействия восстановлению окружающей среды.

#### РАБОЧАЯ ГРУППА II

Предлагается новая формулировка темы II: «Управление водными ресурсами и социально-экономические аспекты». В число начальных основных областей следует включить дополнительные основные области, а число дополнительных основных областей должно быть сокращено. Формулировки основных областей должны быть упрощены, с тем чтобы придать им более краткий и более концептуальный вид, убрав, например, из этих формулировок те слова, которые касаются средств или инструментов; они должны быть сформулированы следующим образом :

##### *Начальные основные области*

- |                        |  |
|------------------------|--|
| Основная область II-1: | Культура, этика и законодательство разумного освоения водных ресурсов  |
| Основная область II-2: | Благое управление, развитие потенциала и участие партнеров   |
| Основная область II-3: | Вода и уменьшение нищеты: в пределах имеющихся средств при обеспеченном финансировании   |
| Основная область II-4: | Совместные водные ресурсы и разрешение конфликтов  |
| Основная область II-5: | Разрешение противоречий между интересами, связанными с водными ресурсами и энергетикой, путем разумного управления с участием основных партнеров |

Что касается дополнительных основных областей, то ОО А.II-а «Информационные технологии, обучение с помощью электронных средств и социальное участие на основе знаний», была сочтена частью образовательной тематики, являющейся сквозной для всех областей.

Основная область А.П-в «Финансирование деятельности, связанной с водными ресурсами, и расходы на обеспечение жизненного цикла в связи с обеспечением водой и санитарией» была сочтена частью «обеспеченного финансирования» в рамках ОО П-3. Проблемы, связанные с правами на воду, в рамках ОО А.П-с были сочтены подпадающими под сферу действия ОО П-1, так как они касаются главным образом участия частного сектора в предоставлении услуг, что было сочтено слишком ограничительным.

Формулировки первоначальных основных областей по теме IV «Качество воды, здоровье людей и продовольственная безопасность» должны быть изменены следующим образом:

Основная область IV-1:                   Методика принятия мер предосторожности против биотических и абиотических загрязняющих веществ, попадающих в природную и водную среду

Основная область IV-2:                   Доступ к безопасной для здоровья человека воде

Было сочтено, что включение вопросов, связанных с «Комплексным управлением водными ресурсами» (КУВР) не добавляет чего-либо нового к основной концепции, а лишь без нужды расширяет круг рассматриваемых вопросов. Конкретные примеры, упомянутые в заголовке ОО IV-4 (ранее основная область IV-3), неконвенциональные водные ресурсы было решено изъять, учитывая то обстоятельство, что конвенциональность или неконвенциональность зависит от конкретной страны. Опреснение в рамках ОО А.IV-с было сочтено дополнительным методом в рамках этой начальной ОО и поэтому исключено из названия данной основной области и включено в раздел, посвященный описанию основной области.

Основная область IV-4 «Доступ к водным ресурсам в интересах обеспечения продовольственной безопасности» была сочтена более важной, и поэтому ее было решено поместить выше, дав ей новый номер ОО IV-3.

Дополнительная основная область А.IV-а «Местные водные ресурсы, особенно ресурсы подземных вод в интересах обеспечения продовольственной безопасности», была исключена из списка, будучи лишь одной конкретной проблемой в рамках ОО IV-3. К пояснительной части можно было бы добавить конкретные указания на подземные воды.

ОО А.IV-в «Потенциальные угрозы здоровью, возникающие в результате появления естественным путем в водных бассейнах таких загрязнителей, как мышьяк и селен – глобальный перечень и оценка» была сочтена лишь отдельным случаем, который охватывается ОО IV-1.

Было высказано предложение переименовать ОО А.IV-d следующим образом: «Водные ресурсы в чрезвычайных ситуациях».

## ПРИЛОЖЕНИЕ V

### ГЛОССАРИЙ СОКРАЩЕНИЙ И СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В НАСТОЯЩЕМ ДОКЛАДЕ

АСМПВ	Африканский совет министров по проблемам воды
КАЗАЛАК	Центр по водным ресурсам для засушливых и полузасушливых регионов Латинской Америки и Карибского бассейна (Ля Серена, Чили)
КГ	Комиссия по гидрологии ВМО
КУР	Комиссия по устойчивому развитию (ООН)
ЕС	Европейский союз
ЕХСИФФ	Европейская группа по обмену информацией по прогнозированию наводнений и системам раннего предупреждения
ОО	Основная область
ФРИЕНД	Режимы стока по данным рядов наблюдений на международных экспериментальных водосборах и гидрологических сетях
ХЕЛП	Гидрология на службе окружающей среды, жизнедеятельности и политики
ЦВТ	Региональный центр по гидрологии и водным ресурсам влажных тропиков для Юго-Восточной Азии и Тихого океана (Куала-Лумпур, Малайзия)
МАГН	Международная ассоциация гидрологических наук
МЦУРВ	Международный центр по управлению рисками, связанными с водными ресурсами
МИС	Международная инициатива по седиментации
МЦОРПВ	Международный центр по оценке ресурсов подземных вод
ИГЕ	Международный институт инфраструктурного строительства, гидротехники и инженерной экологии (Делфт, Нидерланды)
МГП	Международная гидрологическая программа (ЮНЕСКО)
МГП-VII	Седьмая фаза МГП (2008-2013 гг.)
ИРТКЕС	Международный центр по подготовке кадров и исследованиям в области гидрологии, водных ресурсов и водной среды (Нанкин, Китай)
МИН	Международная инициатива по наводнениям
КУВР	Комплексное управление водными ресурсами
ПОИВР	Партнерство в интересах образования и исследований в области водных ресурсов
РМС	Региональный межправительственный совет
ООН	Организация Объединенных Наций
ЮНЕСКО	Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ВКП	Всемирная климатическая программа
ВМО	Всемирная метеорологическая организация
ВСВР	Всемирный совет по водным ресурсам
ВДРВР	Всемирный доклад о развитии водных ресурсов
ВФВР4	Четвертый Всемирный форум по водным ресурсам